

# Jud

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ  
Jude of Jesus Christ servant brother moreover of James to those in God  
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)
- Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.  
[the] Father having been loved and in Jesus Christ having been kept called  
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

- 2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.  
Mercy to you and peace and love be multiplied  
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Mercy unto you and peace and love be multiplied.

- 3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς  
Beloved all diligence using to write to you concerning - common  
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#)
- ἡμῶν σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι  
of us salvation necessity I had to write to you exhorting [you] to contend earnestly  
[G1473](#) [G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#)
- τῇ ᾧπαξ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει.  
for the once for all having been delivered to the saints faith  
[G3588](#) [G0530](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Beloved, while I was giving all diligence to write unto you of our common salvation, I was constrained to write unto you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered unto the saints.

- 4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς  
came in stealthily indeed certain men those long ago having been designated unto  
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#)
- τοῦτο τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τὴν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα,  
this - condemnation ungodly [ones] the of the God of us grace  
[G3778](#) [G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#)
- μετατιθέντες εἰς ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν,  
changing into sensuality and the only master and Lord of us  
[G3346](#) [G1519](#) [G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#) [G1473](#)
- Ἰησοῦν Χριστὸν, ἀρνούμενοι.  
Jesus Christ denying  
[G2424](#) [G5547](#) [G0720](#)

For there are certain men crept in privily, even they who were of old written of beforehand unto this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

- 5 Ὑπομνησαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπασι «πάντα, ὅτι  
to remind moreover you I want having known you at one time all this that  
[G5279](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G1492](#) [G4771](#) [G0530](#) [G3956](#) [G3754](#)
- [ὁ] Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς  
the Lord a people out of [the] land of Egypt having saved - afterward those  
[G3588](#) [G2962](#) [G2992](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#)
- μὴ πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.  
not having believed he destroyed  
[G3361](#) [G4100](#) [G0622](#)

Now I desire to put you in remembrance, though ye know all things once for all, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

- 6 ἀγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ  
[the] angels moreover - not having kept [own] their domain but  
[G0032](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0746](#) [G0235](#)
- ἀπολιπόντας τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας,  
having left the own dwelling unto [the] judgment of [the] great day  
[G0620](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3613](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3173](#) [G2250](#)
- δεσμοῖς αἰδίοις ὑπὸ ζόφον τετήρηκεν;  
in chains eternal under darkness he keeps  
[G1199](#) [G0126](#) [G5259](#) [G2217](#) [G5083](#)

And angels that kept not their own principality, but left their proper habitation, he hath kept in everlasting bonds under darkness unto the judgment of the great day.

- 7 ὥς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον  
just as Sodom and Gomorrah, and the around them cities - in like  
[G5613](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3664](#)
- τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς  
manner with them having indulged in sexual immorality and having gone after flesh  
[G5158](#) [G3778](#) [G1608](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3694](#) [G4561](#)
- έτέρας, πρόκεινται δεῖγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.  
strange are set forth as an example of fire eternal [the] penalty undergoing  
[G2087](#) [G4295](#) [G1164](#) [G4442](#) [G0166](#) [G1349](#) [G5254](#)

Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them, having in like manner with these given themselves over to fornication and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.

- 8 Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μαιίνουσιν, κυριότητα  
likewise yet also these dreaming [ones] [the] flesh indeed defile authority  
[G3668](#) [G3305](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1797](#) [G4561](#) [G3303](#) [G3392](#) [G2963](#)
- δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.  
moreover set aside glorious [ones] and blaspheme  
[G1161](#) [G0114](#) [G1391](#) [G1161](#) [G0987](#)

Yet in like manner these also in their dreamings defile the flesh, and set at nought dominion, and rail at dignities.

- 9      ὁ      δὲ      Μιχαὴλ      ὁ      ἀρχάγγελος,      ὅτε      τῷ      διαβόλῳ      διακρινόμενος,  
      -      but      Michael      the      archangel      when      with the      devil      disputing  
[G3588](#) [G1161](#) [G3413](#) [G3588](#) [G0743](#) [G3753](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1252](#)
- διελέγετο      περὶ      τοῦ      Μωϋσέως      σώματος,      οὐκ      ἐτόλμησεν      κρίσιν  
      he reasoned      about      -      Moses'      body      not      did dare      a judgment  
[G1256](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4983](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2920](#)
- ἐπενεγκεῖν      βλασφημίας,      ἀλλὰ      εἶπεν,      Ἐπιτιμήσαι      σοι,      Κύριος.  
      to bring against [him]      blasphemous      but      said      Rebuke      you      [the] Lord  
[G2018](#) [G0988](#) [G0235](#) [G3004](#) [G2008](#) [G4771](#) [G2962](#)

But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing judgment, but said, The Lord rebuke thee.

- 10    οὗτοι      δὲ,      ὅσα      μὲν      οὐκ      οἶδασιν      βλασφημοῦσιν;  
      these      however      whatever things      indeed      not      they have seen      they speak evil of  
[G3778](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0987](#)
- ὅσα      δὲ      φυσικῶς,      ὡς      τὰ      ἄλογα      ζῶα,      ἐπίστανται,      ἐν  
      whatever things      moreover      naturally      as      the      irrational      animals      they understand      in  
[G3745](#) [G1161](#) [G5447](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0249](#) [G2226](#) [G1987](#) [G1722](#)
- τούτοις      φθείρονται.  
      these things      they corrupt themselves  
[G3778](#) [G5351](#)

But these rail at whatsoever things they know not: and what they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.

- 11    οὐαὶ      αὐτοῖς!      ὅτι      τῇ      ὁδῷ      τοῦ      Κάϊν      ἐπορεύθησαν,      καὶ      τῇ      πλάνῃ  
      Woe      to them      because      in the      way      -      of Cain      they went      and      to the      error  
[G3759](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2535](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4106](#)
- τοῦ      Βαλαὰμ      μισθοῦ      ἐξεχύθησαν,      καὶ      τῇ      ἀντιλογίᾳ      τοῦ      Κόρε  
      -      of Balaam      for reward      rushed      and      in the      rebellion      -      of Korah  
[G3588](#) [G0903](#) [G3408](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0485](#) [G3588](#) [G2879](#)
- ἀπώλοντο.  
      perished  
[G0622](#)

Woe unto them! for they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in the gainsaying of Korah.

- 12    Οὗτοί      εἰσιν      οἱ,      ἐν      ταῖς      ἀγάπαις      ὑμῶν,      σπιλάδες;      συνευχούμενοι  
      These      are      the      in      the      love feasts      of you      hidden reefs      feasting together [with you]  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G4694](#) [G4910](#)
- ἀφόβως,      ἑαυτοὺς      ποιμαίνοντες;      νεφέλαι      ἄνδρῳ,      ὑπὸ      ἀνέμων  
      fearlessly      themselves      shepherding      clouds      without water      by      winds  
[G0870](#) [G1438](#) [G4165](#) [G3507](#) [G0504](#) [G5259](#) [G0417](#)
- παραφερόμεναι,      δένδρα      φθινοπωρινὰ      ἄκαρπα,      δις      ἀποθανόντα,  
      being carried about      trees      autumnal      without fruit      twice      having died  
[G3911](#) [G1186](#) [G5352](#) [G0175](#) [G1364](#) [G0599](#)
- ἐκριζωθέντα;  
      having been uprooted  
[G1610](#)

These are they who are hidden rocks in your love-feasts when they feast with you, shepherds that without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

- 13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἐαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,  
waves wild of [the] sea foaming out [own] of their shame stars wandering  
[G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#) [G0792](#) [G4107](#)
- οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκοτους εἰς αἰῶνα τετήρηται.  
to whom the gloom - of darkness to [the] age has been reserved  
[G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#) [G0165](#) [G5083](#)

wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.

- 14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἑβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνῶχ, λέγων:  
prophesied moreover also as to these [the] seventh from Adam Enoch saying  
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#)
- Ἰδοῦ, ἦλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,  
Behold has come [the] Lord amidst holy [ones] myriads of his  
[G3708](#) [G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

And to these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones,

- 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς  
to execute judgment against all and to convict all those [having]  
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ἀσεβεῖς, περὶ πάντων τῶν ἔργων ἀσεβείας αὐτῶν, ὧν  
ungodly [life] concerning all [their] works of ungodliness they which  
[G0765](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#)
- ἡσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν, ὧν ἐλάλησαν  
have done in an ungodly way and concerning all the harsh [things] that have spoken  
[G0764](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#) [G3739](#) [G2980](#)
- κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.  
against him sinners ungodly  
[G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have ungodly wrought, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him.

- 16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι;  
These are grumblers complainers after [their] lusts own following  
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G4198](#)
- καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα,  
and the mouth of them speaks great swelling [words] flattering people  
[G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#)
- ὠφελείας χάριν.  
profit for the sake of  
[G5622](#) [G5484](#)

These are murmurers, complainers, walking after their lusts (and their mouth speaketh great swelling words), showing respect of persons for the sake of advantage.

17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν  
 you moreover beloved remember the words -  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#)  
 προειρημένων, ὑπὸ τῶν ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ  
 having been spoken beforehand by the apostles of the Lord of us Jesus  
[G4302](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)  
 Χριστοῦ,  
 Christ  
[G5547](#)

| But ye, beloved, remember ye the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ;

18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,  
 that they said to you - in [the] last - time there will be mockers  
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)  
 κατὰ τὰς ἐαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἀσεβειῶν.  
 after - their own passions following - of ungodliness  
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

| that they said to you, In the last time there shall be mockers, walking after their own ungodly lusts.

19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.  
 These are those causing divisions worldly-minded [the] Spirit not having  
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

| These are they who make separations, sensual, having not the Spirit.

20 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει  
 you however beloved building up yourselves in the most holy of you faith  
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)  
 ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;  
 in [the] Spirit Holy praying  
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

| But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ  
 yourselves in [the] love of God keep awaiting the mercy of the  
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#)  
 Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζωὴν αἰώνιον.  
 Lord of us Jesus Christ unto life eternal  
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

| keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 καὶ οὓς μὲν ἔλεατε, διακρινομένους;  
 And those who indeed have mercy on are doubting  
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

| And on some have mercy, who are in doubt;

- 23 <οὖς δὲ> σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὖς δὲ  
 others moreover save out of [the] fire snatching [them] to others moreover  
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#)
- ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ, μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον  
 show mercy with fear hating even the by the flesh having been stained  
[G1653](#) [G1722](#) [G5401](#) [G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#)
- χιτῶνα.  
 clothing  
[G5509](#)

and some save, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.

- 24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξει ὑμᾶς ἀπταίστους, καὶ στήσαι  
 to him moreover being able to keep you from stumbling and to present [you]  
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#)
- κατενώπιον τῆς δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,  
 in the presence of the glory of him blameless with exultation  
[G2714](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

Now unto him that is able to guard you from stumbling, and to set you before the presence of his glory without blemish in exceeding joy,

- 25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν,  
 to [the] only God Savior of us through Jesus Christ the Lord of us  
[G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
- δόξα, μεγαλυσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ  
 [be] glory majesty dominion and authority before all - time and  
[G1391](#) [G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#)
- νῦν, καὶ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.  
 now and to all the ages Amen  
[G3568](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

to the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and power, before all time, and now, and for evermore. Amen.